

# Kodeks Etyczny

---

*Zaufanie. Szacunek. Uczciwość.*



# Nasze zobowiązania

*Zobowiązania podjęte przez UTC określają kim jesteśmy i jak pracujemy. Wyznaczają kierunek naszej działalności i sprzyjają rozwojowi.*

## Sposób działania

Nasi klienci mają wybór, a nasz sposób działania decyduje o tym czy wybiorą nas. Mierzmy wysoko, stawiamy sobie ambitne cele i realizujemy je, a w razie potrzeby dostosowujemy do potrzeb zgłaszanych przez klientów. Szybko podejmujemy przemyślane decyzje, ponieważ od tego zależy nasza przyszłość. Inwestujemy nasz autorytet tam gdzie jest to potrzebne poprzez osoby, które znajdują się najbliżej klientów i pracy.

## Innowacje

Naszą firmę ożywia twórcza myśl, podsycana pasją do prac naukowo-badawczych. Osiągnięcia naszych założycieli skłaniają nas do sięgania po każdy nowy, innowacyjny i obiecujący pomysł na sukces rynkowy. Poszukujemy idei i dzielimy się nimi otwarcie, ceniąc sobie różnice doświadczeń i poglądów.

## Sposobności

Idee i inspiracje naszych pracowników to obszar ciągłych i bez ograniczeń możliwości. Bezustannie ulepszamy wszystko to co robimy zarówno jako firma jak i indywidualni pracownicy. Wspieramy i dążymy do ciągłego doskonalenia poprzez poszerzanie wiedzy i rozwój umiejętności oraz zaangażowanie w otoczenie poza UTC. Wiara we własne siły pozwala nam podejmować ryzyko, podejmować próby, współpracować z innymi oraz zawsze czerpać naukę ze skutków podejmowanych działań.

## Odpowiedzialność

Firmy odnoszące sukces poprawiają warunki życia. W naszej firmie przestrzegamy najwyższych norm etycznych, ekologicznych i bezpieczeństwa oraz zachęcamy pracowników do aktywnego zaangażowania społecznego i cieszymy się z ich osiągnięć na tym polu.

## Wyniki

W naszą firmę warto inwestować, ponieważ realizujemy wyznaczone cele w dowolnym otoczeniu gospodarczym. Uczciwie i bez ogródek komunikujemy się z inwestorami i konsekwentnie dotrzymujemy obietnic. Jesteśmy realistami i optymistami; dajemy temu wyraz we wszystkim co robimy.

# Przesłanie od Dyrektora Naczelnego

---

*Kodeks etyczny jest kluczem do kultury wyników*

Szanowne Koleżanki, Szanowni Koledzy,

Zobowiązania UTC określają, kim jesteśmy i jak pracujemy. *Wyniki*, to pierwsze zobowiązanie. Rozumiemy, że nasi klienci mają wybór, a o tym, czy wybiorą nas, decydują nasze wyniki.

Podstawą zobowiązania UTC do osiągnięcia *wyników* są fundamentalne zasady: wymogi prawa muszą być spełnione, sprawozdania finansowe muszą być kompletne i prawidłowe, konsumentów i innych zainteresowanych naszą działalnością musimy traktować bezstronnie. Mówiąc po prostu, nie można niczego osiągnąć nie spełniając tych wymagań.

*Kodeks etyczny* UTC wymaga czegoś więcej niż przestrzegania prawa. Wciela on zobowiązanie do pozytywnego postępowania, które wzbudza *zaufanie i szacunek* oraz demonstruje *uczciwość*. Dotrzymujemy zobowiązań, komunikujemy się otwarcie, przyjmujemy odpowiedzialność. Działając w ramach *Kodeksu*, UTC tworzy i utrzymuje korzyści dla wszystkich zaangażowanych w naszą działalność.

Wszelkie pytania i wątpliwości dotyczące *Kodeksu etycznego* proszę kierować do swoich przełożonych, do działu kadr lub praktyk biznesowych. Jeżeli ktoś wolałby wnieść jakąś kwestię poufnie, zachęcam do kontaktu z ombudsmanem lub napisania do DIALOGU.

Sukces UTC zależy od naszego zbiorowego wysiłku. Pracując wspólnie, możemy sprawić, aby etyka stanowiła podstawę naszej kultury wyników.

Z wyrazami szacunku,



Louis R. Chênevert  
Prezes i Dyrektor Naczelny UTC

---

# Spis treści

---

<b>Wstęp</b> .....	3
<b>Nasze zasady – jak podejmujemy decyzje</b> .....	4-5
<b>Nasze normy postępowania – jak je realizujemy</b> .....	6-15
1. Jakość i bezpieczeństwo .....	6
2. Marketing i sprzedaż .....	6
3. Ochrona informacji osób trzecich .....	7
4. Ochrona majątku firmy .....	7
5. Rzetelność dokumentacji .....	8
6. Zakupy rządowe .....	8
7. Równe szanse zatrudnienia .....	8
8. Środowisko miejsca pracy .....	9
9. Prywatność pracowników .....	10
10. Komunikacja z pracownikami .....	10
11. Rozwój pracowników .....	10
12. Wynagrodzenie i świadczenia .....	10
13. Konflikty interesów .....	10
14. Obrót papierami wartościowymi oraz ujawnianie istotnych niepublicznych informacji .....	11
15. Przedstawiciele .....	12
16. Partnerzy i dostawcy .....	12
17. Komunikacja z akcjonariuszami .....	12
18. Ochrona środowiska .....	12
19. Wpieranie społeczności lokalnych .....	13
20. Zaangażowanie w działalność polityczną .....	13
21. Handel międzynarodowy .....	14
22. Przepisy antymonopolowe .....	14
23. Prawo lokalne i zwyczaje .....	15
24. Prawa człowieka i obywatela .....	15
<b>Nasz Kodeks Etyczny – jak go przestrzegamy</b> .....	16-17
Przestrzeganie Kodeksu Etycznego .....	16
Zadawanie pytań i zgłaszanie obaw .....	16-17
Wdrażanie Kodeksu Etycznego .....	17
<b>Skorowidz</b> .....	18-19
<b>Notatki</b> .....	20

# Wstęp

---

Kodeks Etyczny UTC *dotyczy UTC i podlegających mu podmiotów na całym świecie*. Kodeks nie tylko zawiera reguły rządzące naszymi działaniami, lecz również stanowi wyraz fundamentalnych wartości i określa ramy podejmowania decyzji. Szczegółowe wyjaśnienia i dokumenty wdrażające znajdują się w *suplementach do Kodeksu oraz Zbiorze Procedur Korporacyjnych i Zbiorze Procedur Finansowych*.

Praktyki handlowe UTC oparte są na następujących zasadach:

- Przestrzegamy prawa.
- Działamy w dobrej wierze.
- Bierzemy pod uwagę wpływ naszych decyzji na wszystkich zainteresowanych naszą działalnością i poszukujemy uczciwych rozwiązań.
- Komunikujemy się otwarcie i skutecznie z osobami zainteresowanymi naszą działalnością.
- Staramy się budować zaufanie, okazywać szacunek i postępować uczciwie.

Rzetelność, reputacja i zyskowność UTC zależy ostatecznie od indywidualnych poczynań dyrektorów, pracowników i przedstawicieli na całym świecie. Każdy z pracowników jest osobiście odpowiedzialny za przestrzeganie niniejszego *Kodeksu*.



# Nasze zasady - jak podejmujemy decyzje

---

*UTC kieruje się najwyższymi normami postępowania etycznego i zawodowego. Obejmuje to nasze relacje z klientami, dostawcami, akcjonariuszami, konkurentami, społecznościami, w których działamy oraz z pracownikami na wszystkich poziomach organizacyjnych.*

## Nasi klienci

Zapewniamy wysoką jakość i wartość, konkurencyjne ceny oraz uczciwe transakcje tym, którzy korzystają z naszych produktów i usług. Postępujemy z naszymi klientami zgodnie z prawem i etyką.

## Nasi pracownicy

Traktujemy pracowników sprawiedliwie i stosujemy praktyki zatrudnienia oparte na równych szansach dla wszystkich. Szanujemy prawo pracowników do prywatności i traktujemy wszystkich z godnością i szacunkiem. Angażujemy się w zapewnienie zdrowych i bezpiecznych warunków pracy oraz atmosfery otwartej komunikacji dla wszystkich pracowników.



## Nasi dostawcy i partnerzy

Z naszymi dostawcami i partnerami postępujemy uczciwie. Staramy się budować długotrwałe stosunki handlowe bez dyskryminacji i dwulicowości.

## Nasi akcjonariusze

Staramy się zapewnić naszym akcjonariuszom jak najlepszy zwrot z inwestycji. Zabezpieczamy wartość ich inwestycji poprzez roztropne wykorzystanie i ochronę majątku korporacji oraz przestrzegając najwyższych norm postępowania prawnego i etycznego we wszystkich stosunkach biznesowych.

## Nasi konkurenci

Konkurujemy energicznie, niezależnie i sprawiedliwie, opierając nasze wysiłki na obiektywnych zaletach naszej konkurencyjnej oferty.

## Nasze społeczności

Jesteśmy odpowiedzialnymi obywatelami społeczności, wśród których działamy, na całym świecie. Przestrzegamy wszelkich praw krajowych i lokalnych oraz staramy się polepszać dobrobyt naszego otoczenia chroniąc zasoby naturalne, zachęcając pracowników do uczestniczenia w działalności społecznej i dobroczynnej oraz poprzez działalność charytatywną korporacji.



# Nasze normy postępowania - jak je realizujemy

---

*Poniższe normy postępowania określają minimalne oczekiwania w zakresie etycznego zachowania. Ponieważ normy te nie mogą przewidzieć wszystkich okoliczności, wówczas w tych sytuacjach należy interpretować i stosować się do przepisów prawnych i obyczajów na obszarach gdzie prowadzimy działalność, jak też **zobowiązań, zasad, suplementów do Kodeksu, procedur UTC** i zdrowego rozsądku. Wyjaśnienia takie jak „wszyscy tak postępują” lub „to nie jest nielegalne” są nie do przyjęcia w przypadkach naruszenia tych **norm**. Musimy pamiętać, aby zawsze w pracy i poza nią unikać okoliczności i działań, które mogłyby stworzyć choćby pozór niewłaściwego lub bezprawnego postępowania i tym samym zdyskredytować UTC.*

## 1. Jakość i bezpieczeństwo

Produkty UTC muszą być zaprojektowane, wyprodukowane i dostarczone ze szczególnym uwzględnieniem bezpieczeństwa i zdrowia naszych klientów, użytkowników produktów, pracowników i innych osób, których może dotyczyć.

Jednostki operacyjne firmy są zobowiązane do projektowania, produkowania i dostarczania produktów o należytej jakości. Wszystkie wymagane kontrole i testy muszą być przeprowadzane prawidłowo.

*Te normy znajdują odzwierciedlenie w procedurze UTC „Programy zapewnienia jakości” i „Program bezpieczeństwa produktów i usług”.*

## 2. Marketing i sprzedaż

UTC konkuruje na globalnym rynku na podstawie zalet produktów i usług. Sprzedajemy nasze produkty i usługi uczciwie, na podstawie ich zalet i nigdy nie dążymy do sprzedaży wymagającej od nas działań niezgodnych z prawem lub niniejszymi normami.

Dokonując porównań z konkurencją nie dyskredytujemy konkurencji poprzez nieprawdziwe oświadczenia.

Wszystkie osoby działające w imieniu UTC muszą przestrzegać przepisów dotyczących zakazanych przez prawo płatności. *Usługi sprzedaży i marketingu świadczone przez osoby trzecie poza Stanami Zjednoczonymi muszą być zgodne z procedurą UTC „Przedstawiciele sprzedaży poza Stanami Zjednoczonymi”.*

Prezenty w kontaktach zawodowych w ramach zwyczajów i niezbyt częste oraz o małej wartości są na ogół dozwolone. Niedozwolone są natomiast prezenty, które mają na celu uzyskanie w zamian korzystniejszego potraktowania lub jeżeli są zakazane przez procedury osoby obdarowanej lub jej pracodawcy.

UTC nie proponuje ani nie płaci łapówek.

*Prezenty w ramach działalności zawodowej są omówione w suplemencie do Kodeksu pod tytułem „Dawanie i przyjmowanie prezentów w kontaktach zawodowych”.*

### 3. Ochrona informacji osób trzecich

UTC szanuje uzasadnione prawa własnościowe i tajemnice handlowe swoich klientów, dostawców i osób trzecich. *UTC ubiega się, akceptuje, wykorzystuje i ujawnia informacje zastrzeżone osób trzecich działając zgodnie z procedurami UTC „Ochrona informacji zastrzeżonych” i „Przestrzeganie licencji na oprogramowanie”.*

Na wysoce konkurencyjnym rynku światowym gromadzenie informacji o konkurentach i konkurencyjnych produktach i usługach jest niezbędnym i rutynowym elementem działalności. Zbierając informacje o konkurencji UTC nie korzysta z żadnych niewłaściwych sposobów, takich jak kradzież lub oszustwo. *Patrz suplement do Kodeksu UTC „Zbieranie informacji o konkurencji”.*

Dane osobowe zbierane od klientów, dostawców i innych osób odwiedzających witrynę internetową UTC i inne związane witryny będą chronione zgodnie z procedurą UTC *„Zabezpieczenie danych osobowych zebranych online”.*

### 4. Ochrona majątku firmy

Składniki majątku UTC, zarówno materialne (takie jak budynki i tereny, pieniądze, urządzenia oraz technologie informatyczne), jak i niematerialne (takie jak własność intelektualna, tajemnice handlowe, ujawnienia wynalazków, wrażliwe informacje handlowe i techniczne, programy komputerowe oraz wiedza handlowa i techniczna) będą wykorzystywane w sposób właściwy i tylko za zgodą kierownictwa. Majątek UTC nie może być wykorzystywany do celów prywatnych. Wszystkie transakcje biznesowe muszą być zatwierdzone przez kierownictwo i być zgodne z udzielonym pełnomocnictwem, z procesami kontroli wewnętrznej i procesami uzyskiwania zgody.

### W SKRÓCIE...

---

- Projektujemy, wytwarzamy i serwisujemy nasze produkty tak, aby reszta świata mogła na nich polegać.
- Konkurujemy w oparciu o zalety.
- Sprzedajemy produkty i usługi uczciwie.
- Chronimy majątek UTC.

# Nasze normy postępowania - jak je realizujemy

---

*Dodatkowe wskazania zawarte są w odpowiednich umowach UTC dotyczących własności intelektualnej, w procedurach UTC „Ochrona informacji zastrzeżonych”, w Zbiorze Procedur Korporacji oraz w Zbiorze Procedur Finansowych.*

## 5. Rzetelność dokumentacji

Wszystkie aktywa, pasywa, dochody, wydatki i transakcje handlowe muszą być w pełni i dokładnie udokumentowane w księgach i rejestrach UTC, zgodnie z właściwym prawem, ogólnie przyjętymi zasadami księgowania oraz ustaloną polityką finansową i procedurami UTC. Propozycje budżetowe i oceny ekonomiczne muszą obiektywnie przedstawiać wszystkie informacje mające związek z wymaganą lub zalecaną decyzją. Nie wolno ustanawiać ani utrzymywać tajnych lub nieudokumentowanych funduszy gotówkowych ani innych aktywów, niezależnie od ich przeznaczenia.

UTC poinformuje klientów i dostawców o powstałych błędach i niezwłocznie je naprawi udzielając kredytu, refundacji i za pomocą innych wspólnie uzgodnionych środków.

*Przechowywanie oraz należyte likwidowanie dokumentacji i danych winno być prowadzone zgodnie z wytycznymi UTC „Przechowywanie dokumentacji i danych” oraz obowiązującymi wymogami prawnymi.*

## 6. Zakupy rządowe

UTC przestrzega przepisów prawnych i administracyjnych dotyczących stosunków handlowych pomiędzy jednostkami rządowymi a jednostkami UTC na całym świecie.

UTC dokłada specjalnych starań aby przestrzegać wyjątkowych i szczególnych zasad odnoszących się do zawierania kontraktów z rządem Stanów Zjednoczonych. UTC kieruje się zasadami rządowymi odnoszącymi się do uczciwej konkurencji, honoruje ograniczenia dotyczące pracowników państwowych (np. w zakresie prezentów i zatrudnienia), dostarcza produkty i usługi zgodnie ze specyfikacjami, spełnia wymogi księgowości i zasad wyceny, rości sobie prawo zwrotu jedynie dozwolonych kosztów oraz zapewnia rzetelność przedstawianych danych.

*Procedura UTC „Etyka biznesowa i postępowanie w kontraktach z rządem Stanów Zjednoczonych” zawiera odpowiednie wskazówki i wymagania.*

## 7. Równe szanse zatrudnienia

UTC traktuje pracowników i osoby ubiegające się o zatrudnienie sprawiedliwie, w oparciu jedynie o te fakty, które związane są z uznanymi korzyściami biznesowymi UTC. *Procedura UTC „Równe szanse zatrudnienia/działania potwierdzające” zawiera odpowiednie wskazówki i wymagania.*

UTC stara się zapewnić sobie trwałą przewagę konkurencyjną pod względem umiejętności i zdolności swoich pracowników oraz popiera inicjatywy zmierzające do zróżnicowania kadry pracowniczej tak jak jest to opisane w procedurze „Zarządzanie różnorodnością kadry pracowniczej”.

## 8. Środowisko miejsca pracy

UTC dba o zapewnienie pracownikom miejsca pracy wolnego od znanych zagrożeń bezpieczeństwa i zdrowia oraz środowiska wolnego od dyskryminacji, molestowania i zachowania nie sprzyjającego klimatowi produktywnej pracy.

Wszystkie placówki UTC na całym świecie przestrzegają właściwych przepisów prawnych i administracyjnych dotyczących posiadania i używania alkoholu, narkotyków i innych substancji podlegających kontroli.

Zgodnie z przepisami lokalnymi i po zatwierdzeniu przez Dział Personalny (w siedzibie głównej UTC, jeden z głównych segmentów UTC lub jednostkę gospodarczą bezpośrednio podległą jednej z powyższych) kierownictwo lokalne ma prawo podjąć decyzje dotyczącą podawania alkoholu na terenie placówek UTC. UTC zakazuje pracownikom i innym osobom przebywania w stanie upojenia lub odurzenia na terenie firmy.

UTC zakazuje używania, sprzedaży, kupna, przekazywania, posiadania lub obecności w organizmie narkotyków objętych restrykcjami podczas przebywania na terenie firmy. Ten zakaz oczywiście nie dotyczy leków przepisanych i używanych zgodnie z prawem.

### W SKRÓCIE...

---

- Prowadzimy prawidłową i kompletną dokumentację.
- Ściśle przestrzegamy specjalnych zasad zakupów rządowych.
- Traktujemy się nawzajem sprawiedliwie i z szacunkiem.
- Bezwzględnie przestrzegamy zasad bezpieczeństwa w miejscu pracy.

# Nasze normy postępowania - jak je realizujemy

---

Pracownicy mający problemy takie jak alkoholizm, uzależnienie od narkotyków lub inne poważne osobiste i emocjonalne zaburzenia mają możliwość uzyskania pomocy i leczenia.

*Dodatkowe informacje znajdują się w procedurze UTC „Nadużywanie narkotyków, alkoholu i innych substancji”. Możliwości uzyskania pomocy i leczenia opisane są w procedurze „Programy pomocy dla pracowników”.*

## 9. Prywatność pracowników

UTC szanuje potrzebę prywatności swoich pracowników.

UTC przestrzega właściwych przepisów na wszystkich obszarach prawnych, na których UTC gromadzi, korzysta i ujawnia dane osobowe pracowników. *Dodatkowe informacje znajdują się w procedurze UTC „Dane osobowe pracowników”.*

Prywatne zachowania nie związane z UTC nie znajdują się w zasięgu zainteresowania firmy, chyba że wpływają ujemnie na wydajność pracy, reputację firmy lub inne relacje biznesowe UTC.

## 10. Komunikacja z pracownikami

UTC udziela pracownikom na czas informacji dotyczących wyników działalności, jakości produktów, stosunków z klientami i osiągnięć pracowników. Zapewnione zostaną kanały komunikacji zachęcające do swobodnego wyrażania myśli i otwartej dyskusji na temat wyrażanych opinii, postaw i obaw pracowników. Jednym z takich kanałów komunikacji jest badanie opinii pracowników, zwykle przeprowadzane co drugi rok, w którym pracownicy proszeni są o podanie swojej opinii na szeroki zakres tematów, takich jak

wynagrodzenie, praca kierownictwa i etyka zawodowa.

## 11. Rozwój pracowników

UTC zachęca do rozwoju pracowników pomagając im w ulepszaniu i poszerzaniu umiejętności związanych z pracą oraz ustawicznym kształceniu. Niezależnie od tradycyjnych możliwości nauki i szkolenia, UTC sprzyja rozwojowi pracowników poprzez „Program szkoleniowy dla pracowników”. W ramach tego programu UTC opłaca czesne (i niektóre inne koszty) uprawnionym pracownikom ubiegającym się o dyplomy kwalifikowanych instytucji, a następnie nagradza absolwentów akcjami UTC (lub opcjami albo jednostkami akcji). *Dodatkowe informacje znajdują się w procedurze UTC „Program szkoleniowy dla pracowników”.*

## 12. Wynagrodzenie i świadczenia

UTC przyciąga, motywuje i zatrudnia kompetentnych, oddanych ludzi, poprzez programy wynagrodzeń i świadczeń konkurencyjne na różnych rynkach pracy na całym świecie.

## 13. Konflikty interesów

Członkowie rady nadzorczej, dyrektorzy, pracownicy i przedstawiciele UTC muszą być lojalni wobec UTC oraz traktować dostawców, klientów i inne osoby prowadzące interesy z firmą w taki sposób, aby unikać nawet pozory konfliktu pomiędzy interesem osobistym a interesem firmy. Procedura UTC *„Konflikty interesów”* bardziej szczegółowo definiuje możliwe konflikty, podaje wskazówki dotyczące specyficznych obszarów oraz opisuje procesy rozwiązywania ewentualnych konfliktów.

Niniejszy paragraf obejmuje następujące zagadnienia:

- Bezpośredni lub pośredni udział finansowy lub posiadanie akcji w firmach dostawców, klientów lub konkurentów UTC;
- Ubieganie się o prezenty lub jakąkolwiek inną formę wynagrodzenia od dostawców, klientów lub innych osób prowadzących interesy lub pragnących prowadzić interesy z UTC (*patrz suplement do Kodeksu pt. „Prezenty od dostawców”*);
- Członkostwo w radach nadzorczych, zatrudnienie lub świadczenie usług na rzecz innej firmy lub organizacji;
- Wykorzystanie składników majątku firmy dla celów osobistych (w tym na przykład środków materialnych, informacji zastrzeżonych, informacji niepublicznych czy szans biznesowych).

Aktualne i potencjalne konflikty interesów muszą być ujawniane UTC w celu ich kontroli. W razie wątpliwości należy zgłosić się o pomoc do biura praktyk handlowych (BPO).

#### 14. Obrót papierami wartościowymi oraz ujawnianie istotnych nie-publicznych informacji

Członkowie rady nadzorczej, dyrektorzy, pracownicy i przedstawiciele UTC muszą zachować poufność istotnych nie-publicznych informacji (to znaczy takich, których UTC nie ujawnia i które rozsądny inwestor uznałby za ważne przy podejmowaniu decyzji inwestycyjnych). Informacje takie mogą być ujawniane jedynie poprzez desygnowanych rzeczników, którymi przeważnie są najwyżsi rangą członkowie dyrekcji UTC.

#### W SKRÓCIE...

---

- **Komunikujemy się uczciwie ze wszystkimi zainteresowanymi naszą działalnością.**
- **Wspieramy dążenia do ciągłego podnoszenia wiedzy.**
- **Jesteśmy lojalni wobec UTC i unikamy konfliktów interesów.**
- **Prawidłowo wykorzystujemy i chronimy informacje.**

# Nasze normy postępowania - jak je realizujemy

---

Członkom rady nadzorczej, dyrekcji, pracownikom oraz przedstawicielom UTC (oraz członkom ich najbliższej rodziny) nie wolno kupować, sprzedawać ani dokonywać innych transakcji papierami wartościowymi będąc w posiadaniu istotnych nie-publicznych informacji.

*Szczegółowe wskazania znajdują się w procedurze UTC „Obrót papierami wartościowymi i ujawnianie istotnych nie publicznych informacji”.*

## 15. Przedstawiciele

Wszyscy przedstawiciele (razem z członkami rady nadzorczej, dyrekcją i pracownikami) UTC muszą działać w imieniu UTC w sposób zgodny z niniejszym Kodeksem.

UTC nie wykorzystuje przedstawicieli w celu omięcia norm postępowania opisanych w tym Kodeksie.

## 16. Partnerzy i dostawcy

UTC dokonuje zakupów urządzeń, materiałów zaopatrzeniowych i usług na podstawie ich zalet, wartości merytorycznej. Partnerzy, dostawcy, sprzedawcy i podwykonawcy UTC są traktowani uczciwie i rzetelnie oraz bez dyskryminacji.

*Osoby mające do czynienia z dostawcami lub potencjalnymi dostawcami podlegają procedurze UTC „Konflikty interesów” oraz suplementu do Kodeksu pod tytułem „Prezenty handlowe od dostawców”.*

UTC stara się zmaksymalizować możliwości dla małych, będących w niekorzystnej sytuacji, będących własnością osób należących do

mniejszości, do kobiet, weteranów, oraz historycznie zbyt mało wykorzystywanych przedsiębiorstw jako swoich dostawców i podwykonawców zgodnie z procedurą „Zawieranie umów z różnorodnymi przedsiębiorstwami”.

## 17. Komunikacja z akcjonariuszami

UTC przestrzega wszelkich przepisów prawnych, administracyjnych i wewnętrznych dotyczących publicznego ujawniania informacji handlowych. Wszelkie okresowe sprawozdania, gromadzone dokumenty oraz komunikaty podane do wiadomości publicznej zarówno w formie ustnej jak i pisemnej muszą być pełne, uczciwe, dokładne, składane w porę i zrozumiałe, bez istotnych opuszczeń. *Wszelkie informacje podawane do publicznej wiadomości są zgodnie z procedurą UTC pt. „Obrót papierami wartościowymi oraz ujawnianie istotnych nie-publicznych informacji”, „Ujawnienie informacji inwestorom na mocy przepisów amerykańskich o obrocie papierami wartościowymi” oraz „Utrzymywanie ładu korporacyjnego i danych finansowych”.*

## 18. Ochrona środowiska

UTC prowadzi działalność na całym świecie tak, aby strzec środowiska naturalnego. Uzyskujemy wszelkie wymagane zezwolenia, postępujemy zgodnie z ich warunkami oraz podejmujemy wysiłki aby minimalizować odpady. *Wszystkie jednostki UTC muszą prowadzić swoją działalność oraz projektować i produkować produkty zgodnie z zasadami zawartymi w procedurze UTC „Ochrona środowiska oraz bezpieczeństwo i higiena pracy”.*

## 19. Wspieranie społeczności lokalnych

UTC wspiera organizacje i działalność społeczną tam gdzie jesteśmy obecni. Wspieramy wartościowe inicjatywy obywatelskie i dobroczynne oraz zachęcamy pracowników do osobistego w nich udziału. Szczegółowe informacje zawiera procedura UTC „Wpłaty na cele charytatywne i filantropijne”.

## 20. Zaangażowanie w działalność polityczną

UTC przestrzega wszelkich krajowych, stanowych i lokalnych przepisów regulujących udział UTC w kontaktach politycznych, w tym ograniczeń co do dokonywania wpłat na partie polityczne, krajowe komitety polityczne i na indywidualnych kandydatów.

Osoby kontaktujące się w imieniu UTC z partiami politycznymi, kandydatami, urzędnikami z wyboru oraz urzędnikami państwowymi muszą w pełni przestrzegać wszelkich właściwych przepisów i procedur UTC (w tym niniejszego Kodeksu i procedury UTC „Kontakty z jednostkami rządowymi”).

UTC nie proponuje i nie płaci łapówek.

UTC zachęca swoich członków rady nadzorczej, dyrekcję oraz pracowników do tego, aby byli świadomymi wyborcami i aby angażowali się w działalność polityczną. Osobisty udział w działalności politycznej, w tym poświęcanie czasu i udzielanie wsparcia finansowego zależy od osobistych decyzji i jest całkowicie dobrowolne.

## W SKRÓCIE...

- Nie omijamy przepisów Kodeksu.
- Traktujemy naszych dostawców sprawiedliwie i z szacunkiem.
- Poprawiamy jakość życia społeczności lokalnych.
- Chronimy środowisko naturalne.

# Nasze normy postępowania - jak je relizujemy

---

## 21. Handel międzynarodowy

Rządy różnych krajów i organizacje międzynarodowe sprawują kontrolę nad międzynarodowym obrotem niektórymi towarami, produkcją, danymi technicznymi i usługami oraz utrzymują pełne lub częściowe embargo i sankcje ekonomiczne wobec niektórych krajów, osób prawnych i fizycznych. Te ograniczenia mogą się odnosić do importu, eksportu, transakcji finansowych, inwestycji i innych rodzajów stosunków biznesowych. UTC w pełni przestrzega tych przepisów. Musimy pamiętać, że eksport danych technicznych może być dokonywany drogą elektroniczną, ustną lub wizualną i że taki eksport może mieć miejsce bez przenoszenia danych technicznych z jednego kraju do drugiego. Niektóre kraje zakazują również lub ograniczają reeksport artykułów poza ich miejsca przeznaczenia.

*Szczegółowe informacje zawiera procedura UTC „Kontrola importu i eksportu oraz sankcje ekonomiczne” oraz suplement do Kodeksu pod tytułem „Ograniczenia w handlu międzynarodowym: Poradnik dotyczący przestrzegania przepisów”.*

*Jednostki biznesowe UTC na całym świecie muszą przestrzegać procedur UTC „Przestrzeganie amerykańskich przepisów antybojkotowych”.*

## 22. Przepisy antymonopolowe

UTC przestrzega przepisów antymonopolowych (znanych także jako przepisy dotyczące ochrony konkurencji) na wszystkich obszarach prawnych, na których prowadzimy działalność. Nie uprawiamy manipulowania przetargami, ustalania cen, podziału rynków oraz nie nadużywamy silnej pozycji rynkowej jeśli, oraz w takim zakresie, w jakim UTC posiada taką pozycję na właściwym rynku.

Procedura UTC „Przestrzeganie przepisów antymonopolowych” zawiera specyficzne zakazy dotyczące komunikowania się z konkurentami na temat zagadnień marketingowych oraz sprzedaży naszych produktów i usług. Np. nie dyskutujemy na temat cen, kosztów, zysków czy strategii marketingowych i sprzedaży.

*Szczegółowe informacje zawiera suplement „Poradnik antymonopolowy dla pracowników” i „Przewodnik po przepisach antymonopolowych Unii Europejskiej”. Znajdują się tu także wskazania dotyczące uczestnictwa w stowarzyszeniach handlowych/branżowych.*

## 23. Prawo lokalne i zwyczaje

UTC jest firmą globalną obsługującą rynki na całym świecie i często prowadzi działalność w regionach i krajach gdzie obowiązujące przepisy prawne, normy kulturowe i społeczne różnią się znacznie między sobą.

UTC przestrzega krajowych i lokalnych przepisów prawnych krajów, w których prowadzi działalność. Jeżeli powstaje konflikt pomiędzy przepisami obowiązującymi w poszczególnych krajach, należy wówczas skontaktować się i skonsultować z Działem Prawnym.

UTC nikomu nie ułatwia świadomie prowadzenia działalności niezgodnej z prawem ani dokonywania oszustw bez względu na normy lokalne.

## 24. Prawa człowieka i obywatela

UTC pragnie być dobrym obywatelem w przekonaniu, że zaangażowanie społeczne poprawia kondycję ludzką. Pracownikom na całym świecie UTC zapewnia bezpieczne i zdrowe środowisko pracy w oparciu o najsurowsze spośród norm amerykańskich, norm lokalnych i zasad UTC. UTC nie korzysta z pracy dzieci ani z pracy przymusowej. Wszędzie na świecie gdzie prowadzimy działalność UTC pracuje nad ochroną środowiska, maksymalizacją skuteczności naszych produktów i zmniejszaniem ilości odpadów, emisji, zużycia energii i kluczowych surowców. Jak stwierdzono w innych rozdziałach Kodeksu, UTC przestrzega prawa, nie dyskryminuje w dziedzinie zatrudnienia i nie uprawia praktyk korupcyjnych. W dodatku do własnych zobowiązań, UTC wymaga od bezpośrednich dostawców, aby przyjmowali podobne kodeksy postępowania zawodowego. *Patrz wytyczne UTC pt. „Korporacja jako obywatel”.*

## W SKRÓCIE...

- **Honorujemy Kodeks jako coś więcej niż tylko zbiór zasad.** Kodeks jest drogowskazem, który pomaga nam realizować nasze zobowiązania.
- **Przestrzegamy prawa, działamy w dobrej wierze, komunikujemy się otwarcie i staramy się o sprawiedliwe rezultaty.**
- **Zadajemy pytania, zgłaszamy obawy i zwracamy uwagę na problemy.**
- **Mówiąc prosto: staramy się budować zaufanie, okazywać szacunek i postępować uczciwie.**

# Nasz Kodeks Etyczny - jak go przestrzegamy

---

## Przestrzeganie Kodeksu Etycznego

Wszyscy członkowie rady nadzorczej, dyrektorzy, pracownicy i przedstawiciele UTC na całym świecie muszą przestrzegać *Kodeksu* i wdrażających go suplementów i procedur.

Kadra kierownicza na wszystkich szczeblach UTC jest odpowiedzialna za stwarzanie i promowanie kultury etycznych praktyk biznesowych, zachęcanie do otwartej komunikacji i budowanie świadomości i wszczepianie zobowiązania do przestrzegania zasad *Kodeksu Etycznego UTC*.

Nieprzestrzeganie *Kodeksu* lub dowolnych jego wymagań może pociągnąć za sobą odpowiednie środki dyscyplinarne aż do wypowiedzenia stosunku pracy włącznie. Środki dyscyplinarne będą określone przez kompetentne kierownictwo operacyjne wspólnie z biurem praktyk handlowych (BPO) i zgodnie z zasadami uczciwości i słuszności.

## Zadawanie pytań i zgłaszanie obaw

Pytania dotyczące *Kodeksu*, jego zastosowań do określonych okoliczności i zgłoszenia rzeczywistych lub podejrzewanych naruszeń można kierować do przełożonych dowolnego szczebla, do Działu Prawnego, Dyrektora ds. Praktyk Handlowych (BPO), Działu Personalnego lub kontaktując się z Ombudsmanem UTC albo korzystając z programu DIALOG.

Program Ombudsman/DIALOG jest dostępny od 1986 r. jako alternatywny kanał komunikacji.

Program Ombudsman/DIALOG jest poufny (chroniąc tożsamość zgłaszających problemy), neutralny (nie będąc rzecznikiem ani kierownictwa ani pracowników) i niezależny (działając odrębnie od kierownictwa). Ponadto za pośrednictwem programu Ombudsman/DIALOG pytania i obawy można zgłaszać anonimowo.

Ombudsman/DIALOG służy tylko jako pośrednik, zaś za zbadanie spraw i odpowiadanie na pytania zgłaszane w ramach programu odpowiedzialne jest kierownictwo. Ombudsman/DIALOG zajmuje się wszelkimi sprawami związanymi z działalnością spółki za wyjątkiem objętych umową zbiorową oraz zastrzeżonych z mocy odnośnych przepisów prawa. Tożsamość osób korzystających z programu Ombudsman/DIALOG jest chroniona, jeżeli nie wymaga jej ujawnienia prawo lub bezpośrednio poważne zagrożenie. Ombudsman i koordynatorzy DIALOGu kierują się *Kodeksem etycznym* oraz normami i praktykami Międzynarodowego Stowarzyszenia Ombudsmanów (<http://www.ombudsassociation.org/standards/>).

---

Ombudsmeni UTC są przeszkolonymi mediatorami, pracują głównie przez telefon i można się z nimi skontaktować na całym świecie korzystając z bezpłatnych numerów telefonu umieszczonych na końcu Kodeksu. Ombudsmeni służą jako łącznicy w sprawach bardziej skomplikowanych, np. mających konsekwencje prawne lub wymagających dochodzenia.

DIALOG jest programem towarzyszącym, działającym pod bezpośrednim nadzorem ombudsmenów. DIALOG jest to dwustronny kanał komunikacji pisemnej, przeznaczony dla mniej złożonych zagadnień. DIALOG jest dostępny na całym świecie i wymaga wysłania formularza (dostępnego w skrzynkach DIALOGu rozmieszczonych w różnych punktach w zakładach pracy) lub skorzystania z bezpiecznego, zaszyfrowanego systemu internetowego eDIALOG (<https://eDIALOG.confidential.utc.com>). Aby zapewnić całkowitą poufność, nie należy do kontaktów z eDIALOGiem korzystać z komputerów firmowych.

Każdy członek rady nadzorczej, dyrekcji, pracownik i przedstawiciel odpowiada osobiście za zwrócenie uwagi UTC na rzeczywiste lub podejrzewane naruszenia niniejszego *Kodeksu Etycznego*, suplementów, procedur oraz wszelkich przepisów prawnych i administracyjnych. UTC zakazuje prowadzenia jakichkolwiek czynności odwetowych wobec osób zgłaszających sprawy, które w ich uzasadnionym przekonaniu stanowią naruszenie lub podejrzewane naruszenie Kodeksu. Ponadto UTC zakazuje przeprowadzania jakichkolwiek działań odwetowych wobec osób, które w dobrej wierze zgłaszają obawy dotyczące procedur lub praktyk stosowanych w działalności zawodowej. Jednakże wykorzystanie tych kanałów komunikacji w celu zgłaszania niewłaściwego postępowania nie uwalnia nikogo od odpowiedzialności za osobiste zaangażowanie w bezprawnym i nagannym działaniu.

Pracownicy UTC i osoby trzecie, które podejrzewają nieprawidłowości w prowadzeniu księgowości firmy, kontroli finansowych lub w sprawach związanych z audytem mogą zgłaszać swoje obawy do UTC za pomocą poczty, e-maila lub numerów bezpłatnych podanych w witrynie internetowej UTC ([www.utc.com](http://www.utc.com)). Pracownicy UTC mogą również alternatywnie skontaktować się z Ombudsmanem lub skorzystać z programu DIALOG.

## Wdrażanie Kodeksu Etycznego

Niniejszy *Kodeks Etyczny* został przyjęty przez Radę Nadzorczą UTC i obowiązuje na całym świecie. „UTC” w rozumieniu niniejszego *Kodeksu* obejmuje wszystkie podmioty kontrolowane przez UTC. Kodeks odnosi się do członków rady nadzorczej, dyrektorów, pracowników i przedstawicieli, w tym konsultantów i agentów.

Wiceprezes UTC ds. Praktyk Handlowych odpowiada za wdrażanie Kodeksu z wykorzystaniem suplementów do *Kodeksu*, *Zbioru Procedur Korporacyjnych* i (*przy współpracy z Działem Finansowym*) *Zbioru Procedur Finansowych UTC*.

Zwolnienia z części lub całości wymogów *Kodeksu Etycznego* i zasad dotyczących konfliktów interesów oraz wielu innych wytycznych wydanych w celu wdrożenia Kodeksu będą udzielane jedynie w wyjątkowych sytuacjach, po zatwierdzeniu przez Wiceprezesa UTC ds. Praktyk Handlowych. Wszelkie zwolnienia dla członków Rady Nadzorczej i dyrekcji muszą być zatwierdzone zarówno przez Wiceprezesa UTC ds. Praktyk Handlowych, jak i przez Radę Nadzorczą lub komisję Rady oraz muszą być niezwłocznie ogłaszane zgodnie z przepisami prawnymi, administracyjnymi i wytycznymi UTC.

- Akcje odwetowe 17
- Akcjonariusze 2, 4, 5, 12
- Alkohol i narkotyki 10
- Antymonopolowe przepisy 2, 14
- DIALOG 16,17, III okładka
- Dokumentacja 2, 8, 9
- Dostawcy 2, 4, 5, 7, 8, 10, 11, 12, 13
- Dyrektorzy, członkowie rady nadzorczej 3, 10, 11, 12, 13, 17
- Dyskryminacja 5, 9, 12
- Działalność charytatywna/filantropijna 5, 9
- Działalność polityczna 13
- Działania potwierdzające 8
- Handel międzynarodowy 2, 14
- Handel papierami wartościowymi 2, 11, 12
- Informacja o konkurencji 7
- Informacje zastrzeżone 7, 8, 11
- Inwestorzy 11, 12
- Jakość i bezpieczeństwo 2, 6
- Jednostki rządowe 2, 8, 9, 13, 14
- Klienci 4, 6, 7, 8, 10, 11
- Konflikt interesów 2, 10, 11, 12, 17
- Kontrola eksportu i importu oraz sankcje ekonomiczne 14
- Księgowość 8, 17
- Ład korporacyjny 12
- Łapówki 6, 13
- Majątek firmy 7, 8, 11
- Marketing i sprzedaż 2, 6
- Nadużywanie narkotyków, alkoholu i innych substancji 10
- Niewłaściwe płatności 6
- Obywatelstwo 15
- Ochrona majątku firmy 2, 7
- Ochrona środowiska 2, 12
- Ochrona środowiska, bezpieczeństwo i higiena pracy 12
- Odpowiedzialność korporacji – patrz Obywatelstwo
- Ombudsman/Ombudsmeni 16, 17, III okładka
- Oszustwa 15
- Partnerzy biznesowi 2, 5, 12
- Praktyki Handlowe 3, 11, 16, 17, III okładka

---

Prawa człowieka 15

Prawo i zwyczaję 2, 15

Prezenty 6, 8, 11, 12

Program szkoleniowy dla pracowników 10

Programy pomocy dla pracowników 10

Prywatność 2, 4, 7, 10

Prywatność pracowników 2, 10

Przedstawiciele 2, 3, 6, 10, 11,12, 17

Rozwój pracowników 2, 10

Równe szanse zatrudnienia 2, 8

Różnorodność 8

Rzetelność dokumentacji 2, 8

Społeczności lokalne 2, 4, 5, 13

Sprzedawcy i podwykonawcy 12

Środowisko pracy 2, 9

Urzednicy z wyboru 13

Własność intelektualna 7, 8

Wyjawianie 7, 12

Wynagrodzenie i inne świadczenia 2, 10

Zaangażowanie w działalność polityczną 2, 13

Zadawanie pytań 2, 16

Zakupy 2, 8, 9

Zdrowie 4, 6, 9, 12



# Dane kontaktowe

---

*Pytania dotyczące zastosowania lub interpretacji należy zgłaszać do: przełożonego, prawnika firmy Dyrektora ds. Praktyk Handlowych (BPO) lub do Biura ds. Praktyk Handlowych UTC, tel. 860.728.6485 lub [bpo@corphq.utc.com](mailto:bpo@corphq.utc.com).*

Z Ombudsmanami UTC można kontaktować się z dowolnego miejsca korzystając z bezpłatnej linii telefonicznej:

**Kraje Azji i Pacyfiku**  
800.871.9065

**Kraje Europy, Środkowego Wschodu i Afryki**  
888.553.3335

**Obie Ameryki**  
800.458.4299

Telefonując spoza Stanów Zjednoczonych należy najpierw wybrać kod bezpośredniego dostępu sieci AT&T. Kody dla poszczególnych krajów można znaleźć na stronie [www.business.att.com/bt/access.jsp](http://www.business.att.com/bt/access.jsp).

Pytanie można również zadać poprzez program DIALOG, *korzystając z drukowanych formularzy dialogowych dostępnych na terenie firmy*, lub poprzez internet <https://edialog.confidential.utc.com>.

Kodeks i suplementy do Kodeksu są ogólnie dostępne online na stronach [www.utc.com](http://www.utc.com).

Kodeks, suplementy do Kodeksu, *Zbiór Procedur Korporacji, Zbiór Procedur Finansowych są dostępne dla pracowników na stronach intranetowych UTC.*

Więcej informacji na temat odpowiedzialności korporacyjnej znajduje się na stronach [www.utc.com](http://www.utc.com) w sekcji „Corporate responsibility”.

## Publikacja Biura Praktyk Handlowych

United Technologies Corporation  
United Technologies Building  
Hartford, Connecticut 06101 USA

*Niniejsza broszura została wydana w następujących językach: angielskim, arabskim, bułgarskim, chińskim, chorwackim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hindi, hiszpańskim, indonezyjskim, japońskim, koreańskim, malezyjskim, niderlandzkim, niemieckim, norweskim, polskim, portugalskim, rosyjskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, tajskim, tureckim, ukraińskim, węgierskim, wietnamskim i włoskim.*

